



Une profusion de reconnaissance pour le CSSS du Sud-Ouest-Verdun

Danielle McCann



Billet de la direction générale

Il me fait grand plaisir de vous annoncer que notre établissement a brillé de plusieurs façons dans le cadre des activités entourant le mois du développement local dans l'arrondissement de Verdun. Tout d'abord le 18 novembre dernier, M^{me} Lise Dubreuil, membre de notre conseil d'administration, a été intronisée comme Grande Verdunoise lors d'une cérémonie au cours de laquelle on a évoqué sa brillante carrière et son implication remarquable au sein de la communauté.

Plus récemment, soit le 25 novembre dernier, notre CSSS a reçu une mention spéciale d'excellence lors de la remise des Coups de chapeau verdunois. Le prix a été présenté par M. Réjean Hudon, directeur du Service aux entreprises et à la main-d'œuvre à la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys. Dans son mot de présentation, M. Hudon a décrit notre contribution de cette façon :

« Les services de santé et les services sociaux, au cours des dernières années, ont été confrontés à relever de nombreux défis. Parmi ceux-ci, il y a le regroupement de l'ensemble des institutions du territoire et surtout un passage d'une culture institutionnelle à un virage vers une communauté en santé. Nous voulons souligner ce soir la contribution exceptionnelle du CSSS du Sud-Ouest-Verdun de s'inscrire dans ce mouvement d'ouverture vers la communauté. »

En 2008, le CSSS du Sud-Ouest-Verdun a plusieurs initiatives dignes de mention, notamment :

- Les Fêtes du 75^e anniversaire de l'Hôpital de Verdun avec ses retrouvailles et ses portes ouvertes à la population.
- La mise en place d'une clinique avant-gardiste pour la prise en charge et le suivi des diabétiques.
- Une participation de plus en plus remarquée de son personnel avec la communauté des gens d'affaires de Verdun.

- Une contribution au concert Notre-Dame-de-Lourdes en vue d'augmenter le capital culturel du citoyen.
- L'adhésion au concept novateur d'hôpital en santé.
- Les reconnaissances externes qui contribuent au rayonnement du milieu.

Dans ce cadre, nous décernons au CSSS du Sud-Ouest-Verdun une mention d'excellence pour sa contribution exceptionnelle à la communauté verdunoise en santé. »

Plusieurs directeurs (Madeleine Breton, Daniel Chartrand, Jean-Marc Daniel, Monique Guay et Patrick Murphy-Lavallée) étaient avec moi pour recevoir ce prix que nous devons à l'excellent travail de tout notre personnel, sans exception. Je tiens d'ailleurs à profiter de l'occasion pour vous redire à quel point nous avons besoin de chacun de vous pour accomplir notre mission auprès de nos usagers et de nos résidents. Je vous remercie chaleureusement pour votre engagement quotidien grâce auquel notre CSSS se démarque avantageusement de plus en plus souvent.

Lors de cette soirée Coups de chapeau verdunois, le CSSS avait proposé la candidature de plusieurs projets. Ainsi, le Centre de référence sur le diabète, la réalisation de la 450^e chirurgie, l'enquête de satisfaction auprès des personnes âgées en perte d'autonomie et l'accréditation de l'unité de médecine familiale nous ont fait honneur comme finalistes. Ce n'est pas tout. À cette occasion également, M. Walter Gregory, membre de notre conseil d'administration, a été nommé grand bénévole de l'année.

Cette profusion de reconnaissances est certes largement méritée et elle rejaillit sur nos 3 600 employés et 250 médecins, sur nos fondations ainsi que sur l'ensemble de nos bénévoles. **Voilà sans doute le plus beau cadeau de Noël que nous pouvons nous offrir comme établissement : la satisfaction du travail accompli et reconnu.**

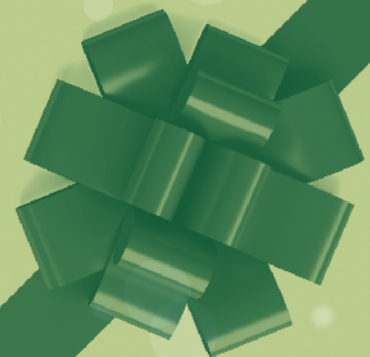
Vœux pour un bon temps des Fêtes !

La direction générale souhaite à tous les employés, les médecins et les bénévoles du CSSS du Sud-Ouest-Verdun de joyeuses fêtes.

Nous sommes fiers du bilan de l'année qui s'achève et voulons exprimer notre appréciation pour le travail remarquable réalisé par l'ensemble des membres de notre organisation.

Que cette période de retrouvailles et de réjouissances soit l'occasion pour vous et vos proches de refaire le plein d'amour, de bonheur et de paix en vue de cette nouvelle année. Nous souhaitons que celle-ci soit propice à la santé, à la clémence et à la réussite de tous vos projets.

Dès le vendredi 19 décembre, écoutez les vœux de Mme Danielle McCann sur le site intranet : intranet.csss-sov.rtss.qc.ca/verdun



Premier CSSS certifié *Visez-vert* (ou BOMA BEST)



Le CSSS du Sud-Ouest-Verdun a obtenu la certification *Visez vert*, nouvellement appelée BOMA BEST, pour les neuf immeubles lui appartenant*. Il s'agit du premier CSSS à obtenir cette certification pour l'ensemble de ses immeubles ! La certification attribuée par l'Association des propriétaires et administrateurs d'immeubles, BOMA-Québec, atteste que les bâtisses sont gérées selon des pratiques d'excellence en matière d'efficacité énergétique et de respect de l'environnement.

Le programme d'évaluation des performances BOMA BEST comprend quatre niveaux. Le niveau 1, celui que les neuf immeubles du CSSS ont réussi, signifie une conformité de base aux critères du programme (voir encadré **Les 10**

critères de Visez vert). Le niveau 2 démontre la volonté d'entreprendre une meilleure gestion des actions nécessaires pour améliorer le rendement, et le niveau 3 est accordé aux immeubles qui sont gérés depuis plusieurs années en tenant compte des performances énergétiques et environnementales. Finalement, le niveau 4 est décerné aux édifices qui combinent des pratiques de gestion environnementale

supérieures avec une faible consommation d'énergie et d'eau.

L'obtention de cette certification correspond tout à fait aux valeurs de l'organisation et s'inscrit comme une suite logique à l'adoption de la Politique environnementale un peu plus tôt cette année**. Elle constitue une preuve de notre engagement à adopter des façons de faire qui sont socialement responsables : nous souhaitons améliorer la qualité de vie de toutes les personnes occupant ou fréquentant nos différentes installations et réaliser des économies d'énergie dans une perspective de développement durable.

La certification obtenue est valide pour une durée de trois ans, soit jusqu'en 2011. À la fin de cette période, le CSSS devra se soumettre à une autre évaluation pour obtenir le renouvellement de la certification. Félicitations à Frédéric Legault, coordonnateur en gestion environnementale, à toute l'équipe des ressources matérielles, aux membres du comité environnement et à tout le personnel du CSSS pour les efforts consentis pour améliorer nos pratiques environnementales.

* Les neuf immeubles dont le CSSS est propriétaire sont : l'Hôpital de Verdun, les centres d'hébergement Champlain, de Saint-Henri, des Seigneurs, Louis-Riel, Manoir-de-Verdun, Réal-Morel et Yvon-Brunet ainsi que le CLSC de Saint-Henri.

** La Politique environnementale peut être consultée sur l'intranet : intranet.csss-sov.rtss.qc.ca/verdun, section *Environnement*.

LES 10 CRITÈRES DE *VISEZ VERT*

Visez vert (ou BOMA BEST) est un programme volontaire créé par et pour le secteur de l'immobilier commercial et institutionnel. Pour obtenir la certification, il faut satisfaire aux exigences minimales de chacun des 10 critères suivants :

- 1 Réduction de la consommation d'énergie
- 2 Réduction de la consommation d'eau potable
- 3 Gestion des déchets de construction
- 4 Recyclage
- 5 Gestion des produits dangereux
- 6 Utilisation de matériaux sains et recyclés
- 7 Gestion des substances appauvrissant la couche d'ozone
- 8 Qualité de l'air intérieur
- 9 Maintenance des systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation
- 10 Programme de communication



La bibliothèque du CSSS : des services pour tous !

Saviez-vous que le CSSS du Sud-Ouest-Verdun possède une bibliothèque dont les services sont accessibles à tous ? En effet, bien que spécialisée dans le domaine médical, la bibliothèque située au local 4113 de l'Hôpital de Verdun offre une variété de services susceptibles de répondre aux besoins de tous les intervenants du CSSS.

Pour répondre aux besoins généraux de documentation ou de vulgarisation médicale, la bibliothèque dispose de deux ordinateurs (équipés de la suite Office de Microsoft) avec accès Internet, d'un coin de consultation et lecture paisible et de plus de 450 monographies dans le domaine de la santé. On peut aussi y trouver une aide à la référence, un service de prêt-en-bibliothèque gratuit et de la formation

personnalisée adaptée à tout un chacun.

En plus de ces services, la bibliothèque offre un accès à des bases de données spécialisées (CINAHL, PsycINFO, PubMed, Medline, etc.) et aux textes intégraux de périodiques électroniques. Grâce à l'affiliation du CSSS à l'Université de Montréal, tous les services documentaires de l'université, dont ceux du Réseau universitaire intégré de santé (RUIS), sont accessibles. Une assistance ou une formation à l'utilisation de ces outils sont offertes sur demande.

Le personnel de la bibliothèque est soucieux d'offrir un service courtois, diligent et professionnel. Il attend d'ailleurs toutes suggestions qui permettraient d'améliorer les services offerts.

Bonne recherche et bonne lecture !



Exemple de monographie

Vous avez assisté à la conférence du Dr Richard Béliveau et aimeriez en savoir plus ? Ou encore, vous avez raté cette conférence, mais souhaitez tout de même profiter de son enseignement ? Le best-seller *Les aliments contre le cancer* est disponible à la bibliothèque du CSSS.

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec Donatien Michaud (en remplacement de Marc Lamarre), par téléphone : 514 362-1000, poste 2702 ; ou par courriel : mlamarre@ssss.gouv.qc.ca.



COUP DE CHAPEAU ! À MIRIAM ROULEAU-PEREZ

Nous sommes fiers de rendre hommage à Miriam Rouleau-Perez, organisatrice communautaire au CSSS, qui a reçu une reconnaissance canadienne pour la coordination d'un projet humanitaire sur les plateaux boliviens. En effet, le Prix d'excellence 2008 Bill McWhinney en développement international a été décerné le 17 novembre dernier par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) au Centre d'étude et de coopération internationale (CECI). Le prix a été remis pour le projet *Un « AGUAYO »* pour un accouchement sans risques : Action auprès des mères et des nouveaux nés* visant à diminuer le taux de mortalité mère-enfant au moment de l'accouchement.

La présidente de l'ACDI, M^{me} Margaret Biggs, a tenu à souligner le rôle essentiel que Miriam a joué dans ce projet et qui a permis d'en faire une réussite. En encourageant l'action coopérative en médecine afin d'y associer la médecine traditionnelle et la médecine conventionnelle, elle a obtenu une amélioration durable des soins de santé dispensés aux femmes et aux enfants en Bolivie.

En recevant son prix, Miriam a livré ce témoignage : « Quand je suis arrivée à Curahuara de Carangas, ce petit village de l'Altiplano, avec mon mari et mes deux enfants, je me suis vite rendue compte que c'était à l'image d'une grande courtepoinette : la municipalité, la sage-femme, les médecins, toutes et tous étaient là avec leur expertise comme autant de magnifiques morceaux de la courtepoinette. Toute la compétence était là pour que les femmes accouchent dans un milieu plus sécuritaire. J'ai travaillé comme l'aiguille et le fil qui mettent ensemble tous les morceaux pour en faire un tout ! Aujourd'hui, le projet continue et se reproduit dans d'autres communautés. Il appartient aux communautés. »

Félicitations à Miriam et merci à toutes les personnes du CSSS qui ont appuyé ce projet !

Sources : ACDI et CECI

* L'aguayo est un tissu andin utilisé par les femmes pour porter leurs bébés et servant à plusieurs autres fins.

La philosophie de soins et d'intervention : une préoccupation de tous les professionnels du CSSS du Sud-Ouest-Verdun

La Direction des soins infirmiers (DSI) et la Direction des services multidisciplinaires (DSM) ont entrepris, il y a déjà de cela plus d'un an, la diffusion d'un projet conjoint et novateur : le développement d'une philosophie de soins et d'intervention axée sur une vision commune de la personne soignée ainsi que des valeurs humaines qui sont à la base des soins prodigués par tous les acteurs œuvrant au CSSS.

Tout a débuté en juillet 2006, alors que la DSI a choisi de remplacer le modèle de soins infirmiers de Virginia Henderson par la philosophie du *Caring* de Jean Watson, de façon à mettre en lumière les valeurs humaines qui guident la pratique d'aujourd'hui. Le *Caring*, terme anglais non traduit, signifie prendre soin. Il est au cœur des soins infirmiers. Le *Caring* se définit entre autres par une façon d'être, d'être en relation et d'agir (voir l'encadré « Qu'est-ce que le *Caring*? »). Cette philosophie modifie considérablement les relations interprofessionnelles ainsi que la conception du soin.

C'est dans le but de prôner une même vision, que la DSM s'est par la suite jointe au projet. En effet, le développement d'une philosophie de soins et d'intervention unique à l'ensemble des missions du CSSS du Sud-Ouest-Verdun représente, malgré l'ampleur de

la tâche, une stratégie de choix afin d'offrir des soins humains et de qualité. Cette collaboration des deux directions ouvre la voie au travail interdisciplinaire entre les employés et les professionnels, et ce, pour le plus grand bénéfice de la population soignée.

Le *Caring* comporte de nombreux avantages pour les professionnels et pour la clientèle. Parmi les avantages pour les professionnels figurent :

- Le développement d'une vision commune du client ;
- L'utilisation d'un langage commun entre les différents intervenants ;
- Le travail interdisciplinaire.

Un des avantages importants pour le client et sa famille est le développement de « l'empowerment ». Ce terme tiré de la langue anglaise se définit comme la façon par laquelle la personne accroît ses habiletés en termes de prise en charge, d'autonomie, de responsabilisation et de maintien de sa qualité de vie.

L'équipe responsable de la formation concernant cette philosophie de soins et d'intervention est composée de Chantal Champagne, conseillère à la Direction des soins infirmiers et de Nadine Bergeron et de Frédéric

Doutrelepoint, conseillers à la Direction des services multidisciplinaires. L'équipe a tout d'abord rencontré les professionnels et les employés des centres d'hébergement et des CLSC ainsi que plusieurs instances dont le comité de direction, le Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP), le Conseil des infirmières et infirmiers (CII), le Conseil multidisciplinaire (CM), l'équipe médicale et l'ensemble des cadres. Aussi, depuis octobre, l'équipe rencontre les professionnels et les employés de l'hôpital. Ainsi, tous les acteurs œuvrant de près ou de loin auprès de la clientèle et des familles, que ce soit en CLSC, en centre d'hébergement ou à l'hôpital, sont appelés à considérer la nouvelle philosophie de soins et d'intervention comme une affirmation des valeurs qui inspirent la pratique au CSSS du Sud-Ouest-Verdun.

QU'EST-CE QUE LE *CARING* ?

Le *Caring* préconise une approche empreint d'humanisme. La personne est considérée comme étant un tout indivisible et unique, en interrelation constante avec son environnement. Cette philosophie met en valeur la nécessité de construire une relation harmonieuse et de confiance entre l'intervenant, la personne et sa famille.



Réorganisation des soins au Soutien à domicile

Quelques mois après le début des travaux entourant la réorganisation des soins infirmiers au Soutien à domicile, les infirmiers et infirmières auxiliaires sont finalement arrivés, le 11 novembre dernier.

La première semaine a été l'occasion d'orienter les nouvelles recrues : philosophie du soutien à domicile, pratique en soins infirmiers, équipe interdisciplinaire et révision des protocoles et des techniques de soins se rattachant au soutien à domicile. Cette semaine d'orientation théorique a été donnée par Carmelle Lahaie, infirmière clinicienne au soutien à domicile, sous la supervision d'Anne-Marie Denault, conseillère clinicienne en soins spécialisés et chargée de projet. Par la suite, les infirmiers et infirmières auxiliaires ont reçu une orientation pratique de deux semaines en accompagnant des infirmières des équipes de territoires pour leurs visites à domicile.

Tous les intervenants du soutien à domicile ont accueilli leurs nouveaux collègues de travail avec enthousiasme lors du lancement du projet, le 13 novembre dernier. Merci à toute l'équipe du Soutien à domicile pour cet accueil chaleureux !



De gauche à droite sur la photo : Louis Joyal, Carmelle Lahaie, Lucie Deschamps, Claire Brunet, Sylvie Demers, René Desruisseaux, Sylvie Gignac, Suzanne Vézina, Anne-Marie Denault.
Est absente de la photo : Monique Rocco.

C'EST ARRIVÉ CETTE ANNÉE...

Le défi 5/30 en équipe du CSSS : un franc succès !

Pour cette première édition, cinquante équipes ont répondu à l'appel, soit près de 200 intervenants du CSSS. La moitié des équipes ont complété le Défi de 6 semaines. Rappelons que les participants devaient consommer 5 portions de fruits et légumes par jour et être physiquement actif au moins 30 minutes par jour, 5 jours par semaine.

Plusieurs participants ont fait part de leurs stratégies pour réussir ce défi : profiter de toutes les occasions pour prendre les escaliers, participer à un club de marche au travail, fréquenter plus assidûment leur centre de conditionnement physique, préparer plus souvent un lunch de façon à y inclure une variété de fruits et légumes, utiliser le transport en commun au lieu de l'automobile ou promener le chien plus régulièrement. Pour motiver les troupes, deux équipes, « Les tomates cerises PSP » et « Les Trotteuses », ont mis sur pied des activités différentes chaque semaine comme un cours de danse de « Gumboots » et des dégustations de mets santé.

Pour clôturer le Défi 5/30 de cette année, les participants ont été conviés, le 9 mai dernier, au tirage des prix de participation. Un repas à la fois savoureux et santé a été offert gracieusement par la Fondation de l'Hôpital de Verdun. Ce fut une occasion pour tous de découvrir les mets végétariens du traiteur ChuChai dont certains produits sont désormais offerts dans les machines distributrices de l'hôpital.



Équipe gagnante – de gauche à droite : Marilou Nourry-Marquis, Natacha Desroches, Judy Maclellan (capitaine), Geneviève Ste-Marie, Annie Basque.

Les gagnants des prix de participation du Défi 5/30 sont :

- **Chèque-cadeau de 100 \$ au restaurant Quoi de N'oeuf**
L'équipe « Les Vedges » : Judy Maclellan (capitaine), Natacha Desroches, Annie Basque, Marilou Nourry-Marquis et Geneviève Ste-Marie.
- **Chèque-cadeau de 50 \$ chez Intersport**
Jean-Marc Daniel de l'équipe « Les motivés ».
- **Panier de fruits**
Yvonne Dupont de l'équipe « Les grignoteuses ».
- **Une séance de massage thérapeutique**
Solange Boudreau de l'équipe « Les grignoteuses ».
- **Le livre L'Essentiel de l'épicerie**
Pierrette Fillion de l'équipe « Les grignoteuses ».
- **Fruits et légumes à croquer**
Dominique Saheb de l'équipe « Les tomates cerises PSP ».
- **Cuisiner avec les aliments contre le cancer, par Dr Richard Béliveau**
Linda Fréchette de l'équipe « Les fringantes ».

Le CSSS présent dans la communauté



Roxane Guindon offrant des conseils nutrition à une résidente et en arrière plan, Martine Thériault et Gilda Delaunay.

Le samedi 6 septembre dernier se tenait une fête populaire dans le quartier Petite Bourgogne à l'extrémité est du territoire du CSSS. Cet événement organisé par la table de concertation de la Petite Bourgogne a permis aux résidents de se rencontrer, de partager des éléments de leurs cultures (comme la cuisine) et de s'amuser ensemble. La fête avait aussi pour objectif de favoriser les échanges entre la population et les regroupements et organismes qui travaillent dans ce quartier. C'était donc une occasion privilégiée de côtoyer la population ainsi qu'un ensemble d'acteurs communautaires chez eux, dans leur milieu. Et le CSSS était présent!

Par le biais des organisateurs communautaires, des représentants du Centre d'éducation à la santé et d'autres professionnels, le CSSS a certes contribué au succès de l'événement. Les membres de notre équipe qui ont consacré un samedi, après une semaine de travail, pour rencontrer la population de notre territoire font preuve d'un grand engagement qui est tout à leur honneur. Ils méritent qu'on les salue. Aller à la rencontre de la population est bien important parce que la santé est largement conditionnée par l'endroit où l'on vit et les modes de vie que l'on adopte.

Une communauté où les gens se connaissent, se supportent et développent conjointement des projets pour rehausser la sécurité et leurs conditions de vie, est un milieu qui favorise l'amélioration du bien-être et de la santé de ses résidents. La participation sociale et le travail sur des déterminants de la santé font partie de l'expertise développée par les CLSC, depuis de nombreuses années. Le CSSS doit poursuivre et même étendre ces pratiques. Le rôle de la communauté est plus spontanément reconnu par les organisateurs communautaires, mais ce rôle gagne à être connu et reconnu par l'ensemble des professionnels. Ainsi, par exemple, en étant présentes à la fête populaire de la Petite Bourgogne, les nutritionnistes du Centre d'éducation à la santé se sont fait connaître d'un segment de la population et ont enrichi leurs interventions par l'action bénéfique des échanges réalisés.

Bravo à tous ces artisans de la santé dans les communautés!

Cuisine et loisirs font bon ménage

Le service des loisirs du Centre d'hébergement de Saint-Henri a recueilli les recettes des employés, résidents, bénévoles et membres de famille dans le but d'en faire un livre. Le recueil « Le loisir de cuisiner » qui contient une cinquantaine de recettes est vendu 7 \$. Tous les fonds amassés grâce à la vente du livre serviront à défrayer le coût d'activités de loisir pour les résidents. Chapeau à toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de ce livre!



Pour vous procurer un exemplaire, communiquez avec le service des loisirs au 514 931-0851, poste 4109.

LeCanal Le Canal est publié par la Direction des communications et des relations publiques du CSSS du Sud-Ouest-Verdun.

Directrice des communications et des relations publiques : Monique Guay

Rédactrice en chef : Marie-Andrée Saumier

Graphisme et montage : G branding & design

Impression : Les publicités A. Campeau

Ont également participé à la production de ce numéro :

Karine Barville, Madeleine Breton, Chantal Champagne, Anne-Marie Denault, Roxane Guindon, Frédéric Legault, Donatien Michaud, Francine Simard, Amélie Vézina.

Vous avez des suggestions de sujets à aborder dans un prochain numéro? Vous souhaitez transmettre un texte à publier? Communiquez avec l'équipe des communications : marieandree.saumier.sov@ssss.gouv.qc.ca ou 514 766-0546, poste 3304.



Imprimé avec des encres végétales sur du papier fait à partir de fibres recyclées à 100%. **Prenez-en un, passez-le, recyclez-le!**